

Aslo[®] electric



MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



PT Pág. 03
SENSOR DE MOVIMENTO DE ENCASTRAR PAREDE
ES Pág. 05
SENSOR DE MOVIMIENTO DE EMPOTRAR EN LA PARED

EN Pág. 07
RECESSD WALL MOUNTING MOTION SENSOR
FR Pág. 09
DÉTECTEUR DE MOUVEMENTDE MONTAGE MURAL ENCASTRÉ

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Grau de protecção
Categ. de protección
Guard protection
Carter de protection



Distância de detecção
Distancia de detección
Detection distance
Distance de détection



Altura de instalação
Altura de instalación
Installation height
Hauter d'installation



Distância de detecção
Distancia de detección
Detection distance
Distance de détection



Consumo de energia
Consumo de energía
Power consumption
Consommation



Luz ambiente ajustável
Luz ambiente ajustable
Ambient light adjustable
La lumière ambiante



Veloc. detecção movimento
Veloc. detección movimiento
Detection moving speed
Vitesse détection mouvement



Tempo retardo Min./Máx.
Tiempo retardo Min./Máx.
Time delay Min./Máx.
Temps Min./Máx.



Voltagem
Voltage
Voltage
Tension/Fréquence



Temperatura de trabalho
Temperatura de trabajo
Working temperature
Temp. fonctionnement



Humidade de trabalho
Humedad de trabajo
Working humidity
Humidité de travail



Manual de Instruções
Manual Instruciones
Instruction manual
Manual d'instructions



Certificação
Certificación
Certification
Certification

Obrigado por adquirir o sensor ASSE2000.

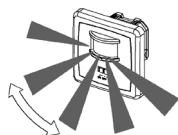
O produto adota uma boa sensibilidade de detecção e de circuitos integrados. Reúne automatismo, conveniência, segurança, economia de energia e funções práticas. Ele utiliza a energia infravermelha do ser humano como fonte de comando do sinal e pode começar a carga de uma só vez, quando se entra no campo de detecção. Ele pode identificar automaticamente o dia e a noite. É fácil de instalar e amplamente utilizado.

FUNCIONAMENTO:

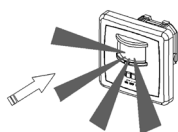
- Pode identificar o dia e a noite: o consumidor pode ajustar o estado, trabalhando em diferentes luz ambiente. Ele pode trabalhar durante o dia e à noite, quando ele é ajustado na posição "sol" (max). Ele pode trabalhar na luz ambiente menos de 3LUX quando é ajustado na posição "lua" (min). Quanto ao padrão de ajuste, consulte o padrão de teste.

- O tempo de retardo é adicionado continuamente: quando ele recebe o segundo sinal de indução dentro da primeira indução, ele irá reiniciar a tempo a partir desse momento.

Boa sensibilidade



Pobre sensibilidade



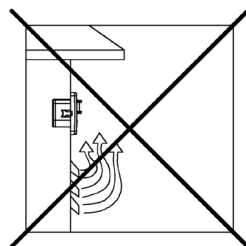
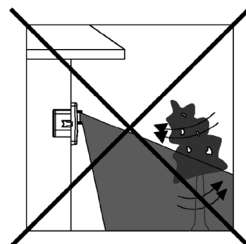
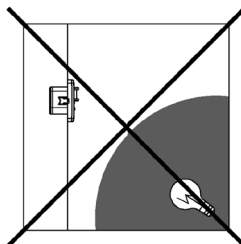
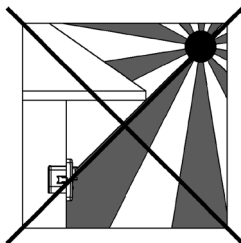
CONSELHOS PARA INSTALAÇÃO:

Como o detector responde a alterações de temperatura, evitar as seguintes situações:

- Evite apontar o detector para objetos com superfícies altamente reflexivas, como espelhos, etc.

- Evite a montagem do detector perto de fontes de calor, como aberturas de aquecimento, ar condicionado, luz etc.

- Evite apontar o detector para objetos que podem se mover com o vento, como cortinas, plantas altas etc.



LIGAÇÃO:

AVISO: PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!

- Deve ser instalado por eletricista profissional;
- Desligar a fonte de energia;
- Cobrir ou proteger quaisquer componentes ativos adjacentes;
- Certifique que o dispositivo não pode ser ligado;
- Verificar se a alimentação é desligada.

Retirar a placa frontal do sensor e ajustar a hora e o botão LUX (fig. 1)

Soltar os parafusos do terminal de conexão, e depois ligar a corrente ao terminal de conexão do sensor, de acordo com o esquema de ligações.

Se pretender instalá-lo numa caixa de aparelhagem redonda, coloque o sensor no orifício e aperte o parafuso correspondente às garras de fixação em ambos os lados (fig. 2).

Se desejar instalá-lo numa caixa quadrada, colocar o sensor dentro do buraco, fixar o parafuso através do furo de montagem (fig. 3).

Instalar de volta a placa frontal, ligue o aparelho e, em seguida, testá-lo.

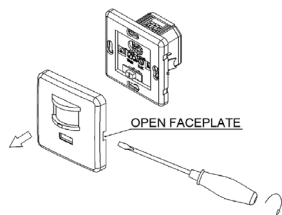


Fig.1

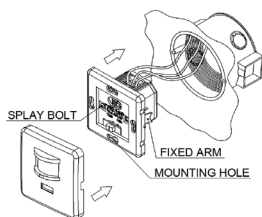


Fig.2

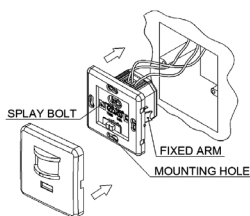
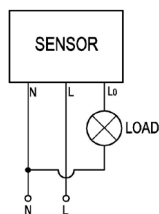


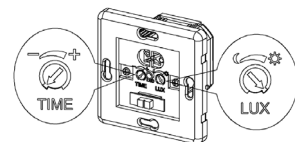
Fig.3

ESQUEMA DE LIGAÇÃO:

(ver a figura)



TESTE:



- Defina o botão de função para "ON", defina "TIME" anti-horário para o mínimo, "LUX" no sentido horário para o máximo.

- Ligue a alimentação, a lâmpada deve acender.

Definir o botão de função para "OFF", a lâmpada deve desligar imediatamente.

- Definir o botão de função para "PIR", ligue a alimentação: o sensor e a lâmpada conectada não terá nenhum sinal no início. Depois de aquecimento 30seg, o sensor pode começar a trabalhar. Se o sensor receber o sinal de indução, a lâmpada acender-se-á. Enquanto não houver mais nenhum outro sinal de indução, a carga deve parar de trabalhar dentro de 10seg \pm 3 segundos e a lâmpada desligar-se-á.

- Defina "LUX" anti-horário para o mínimo, se a luz ambiente é mais do que 3LUX, a carga indutor não deve funcionar após a carga ter terminado. Se você cobrir a janela de detecção com objetos opacos (toalha, etc), a carga iria funcionar. Sob nenhuma condição do sinal de indução, a carga deve parar de trabalhar dentro de 10seg \pm 3 seg.

NOTA:

Quando o teste é feito à luz do dia, por favor, rode o botão para a posição LUX (SUN), caso contrário, a lâmpada sensor não podia trabalhar! Se a lâmpada for superior a 60 W, a distância entre

a lâmpada e o sensor deve ser, pelo menos, 60 cm.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS :

- A carga não funciona:

- Por favor, verifique se a conexão – fios e corrente está correta.
- Verifique se a corrente é boa.
- Por favor, verifique se os conjuntos de luz de trabalho correspondem à luz ambiente.

- A sensibilidade é pobre:

- Por favor, verifique se não tem nenhum obstáculo na frente da janela de detecção para afetar a recepção do sinal.
- Por favor, verifique se a temperatura ambiente está muito alta.
- Por favor, verifique se a fonte de sinal de indução é nas áreas de detecção.
- Por favor, verifique se a altura de instalação corresponde à altura mencionada nas instruções.
- Por favor, verifique se a orientação em movimento é correto.

- O sensor não pode desligar a carga automaticamente:

- Por favor, verifique se há sinal contínuo no campo de detecção.
- Verifique se o tempo de espera é a mais longa.
- Por favor, verifique se a corrente corresponde à instrução.

Gracias por comprar el sensor ASSE2000.

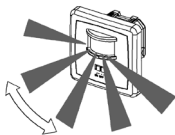
Este producto adopta buena sensibilidad de detección y el circuito integrado. Reúne el automatismo, la comodidad, la seguridad, el ahorro de energía y funciones prácticas. Utiliza la energía infrarroja del ser humano como fuente de mando del señal y puede comenzar la carga de una sola vez cuando se entra en el campo de detección. Puede identificar día y noche automáticamente. Es fácil de instalar y ampliamente utilizado.

FUNCIÓN:

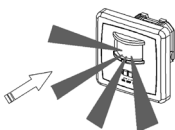
- Puede identificar día y noche: El consumidor puede ajustar el estado de trabajo de diferente luz ambiental. Puede trabajar durante el día y por la noche cuando se ajusta en la posición de "sol y sombra" (max). Puede trabajar en la luz ambiental de menos de 3 LUX cuando se ajusta en la posición de "luna" (min). En cuanto al patrón de ajuste, consulte el patrón de prueba.

El tiempo de retardo se añade continuamente: Cuando se recibe la segunda señal de inducción dentro de la primera inducción, se reiniciará el tiempo desde ese momento.

Buena sensibilidad



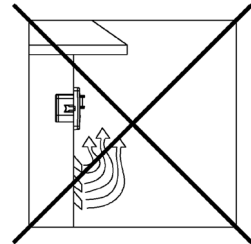
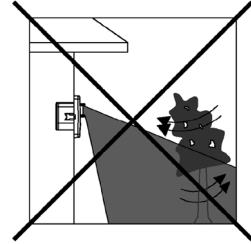
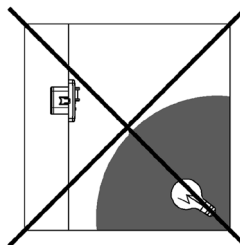
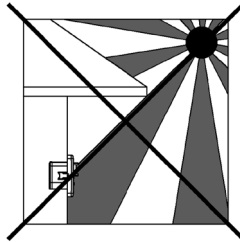
Baja sensibilidad



CONSEJOS DE INSTALACIÓN:

Como el detector responde a los cambios de temperatura, evite las siguientes situaciones:

- Evitar dirigir el detector hacia objetos con superficies altamente reflectantes, como espejos, etc.
- Evite montar el detector cerca de fuentes de calor, como conductos de calefacción, aparatos de aire acondicionado, luces, etc.
- Evitar dirigir el detector hacia objetos que puedan moverse con el viento, tales como cortinas, plantas altas, etc.



CONEXIÓN:

AVISO: PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- **Debe ser instalado por un electricista profesional;**
- **Desconectar la fuente de alimentación;**
- **Cubra o proteja cualquier componente vivo adyacente;**
- **Asegurar que el dispositivo no se puede encender;**
- **Compruebe que la fuente de alimentación está desconectada.**

- Retire la placa frontal del sensor y ajustar la hora y el botón LUX. (fig. 1)

- Afloje los tornillos del bloque de terminales, y después conecte la alimentación al terminal de conexión del sensor de acuerdo con el diagrama de cableado.

- Si desea instalarlo en una caja de montaje redondo, colocar el sensor en el agujero y apriete el tornillo correspondiente a los brazos de

retención en ambos lados (fig. 2). Si desea instalarlo en una caja cuadrada, poner el sensor en el agujero, fijar el tornillo a través del orificio de montaje (fig. 3).

- Vuelva a instalar la placa frontal, conecte el dispositivo y luego probarlo.

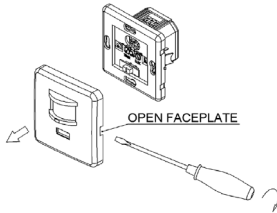


Fig.1

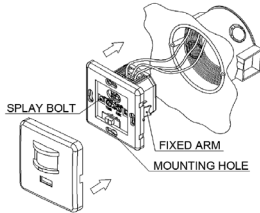


Fig.2

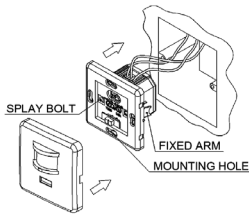
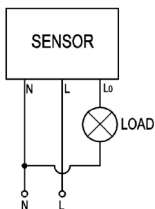
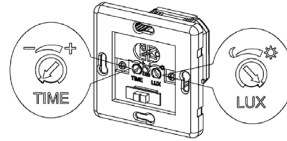


Fig.3

ESQUEMA DE CONEXIÓN:
(Consulte la figura)



PRUEBA:



- Establecer el botón "ON", ajuste "TIME" a la izquierda para el mínimo, en sentido horario "LUX" hasta el máximo.

- Encienda la alimentación, la lámpara se enciende.

- Establecer el botón de función en "OFF", la lámpara se apagará inmediatamente.

- Definir el botón de función para "RIP", conecte la alimentación: el sensor y la lámpara conectada tendrán ninguna señal en el principio. Después de calentar 30 seg, el sensor puede empezar a trabajar. Si el sensor recibe la señal de inducción, la lámpara se enciende. Si bien no hay otro signo de la inducción, la carga debe dejar de trabajar dentro de 10 seg ± 3.2 y la luz se apagará.

- Establecer "LUX" hacia la izquierda para el mínimo, si la luz ambiental es más de 3 LUX, la carga debe inductor no funciona después de que la carga se ha completado. Si cubre la ventana de detección con objetos opacos (toalla, etc), la carga sería trabajar .Bajo ninguna condición de la señal de la inducción, la carga debe dejar de trabajar dentro de ± 10 seg 3 seg.

NOTA:

Cuando se prueba en la luz del día, por favor, gire la perilla LUX a la posición (SOL), de lo contrario la lámpara de detección no podía trabajar! Si la lámpara es de más de

60W, la distancia entre la lámpara y el sensor debe ser de 60 cm como mínimo.

ALGUNOS PROBLEMAS Y FORMA DE RESOLUCIÓN:

- La carga no funciona:

- a. Por favor, compruebe si la conexión de cables de potencia y de carga sea correcta.
- b. Por favor, compruebe si la carga es buena.
- c. Por favor, compruebe si los juegos de luces de trabajo corresponden a la luz ambiente.

- La sensibilidad es baja:

- a. Por favor, compruebe si tiene algún obstáculo en frente de la ventana de detección que pueda afectar a la recepción del señal.
- b. Compruebe si la temperatura ambiente es demasiado alta.
- c. or favor, compruebe si la fuente del señal de inducción está en el campo de detección.
- d. Por favor, compruebe si la altura de la instalación corresponde a la altura mostrada en la instrucción.
- e. Por favor, compruebe si la orientación de movimiento es correcto.

- El sensor no puede apagar la carga de forma automática:

- a. Por favor, compruebe si hay señal continua en el campo de detección.
- b. Por favor, compruebe si el tiempo de retardo es el más largo.
- c. Por favor, compruebe si la potencia corresponde a la de la instrucción.

Welcome to use ASSE2000 sensor.

The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

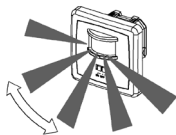
FUNCTION:

- Can identify day and night:
The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "moon" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.

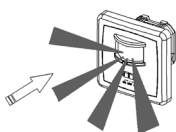
- Time-Delay is added continually:
When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.

- The switch: "ON", "OFF", "PIR".

Good sensitivity



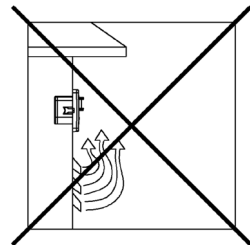
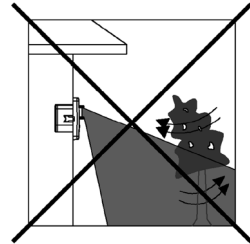
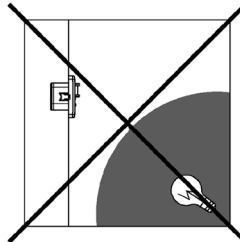
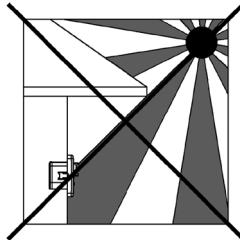
Poor sensitivity



INSTALLATION ADVICE:

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



CONNECTION:

**WARNING:
DANGER OF DEATH
THROUGH ELECTRIC SHOCK!**

- **Must be installed by professional electrician;**
- **Disconnect power source;**
- **Cover or shield any adjacent live components;**
- **Ensure device cannot be switched on;**
- **Check power supply is disconnected.**

- Unload the faceplate of sensor and adjust the time and LUX knob.(refer to figure 1)

- Loose the screws in the connection terminal, and then connect the power to connection terminal of sensor according to connection-wire diagram.

- If you want to install it in circular hole, put the sensor into the hole and tighten the splay bolt on both sides (refer to figure 2). If you want to install in quadrate hole, put the

sensor into the hole, fix the screw through the mounting hole (refer to figure 3).

- Install back the faceplate, switch on the power and then test it.

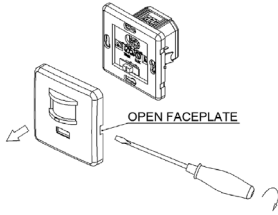


Fig.1

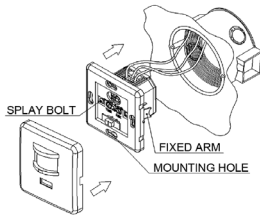


Fig.2

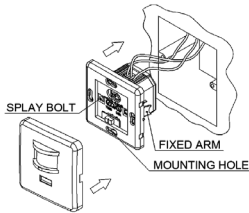
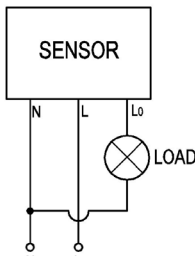
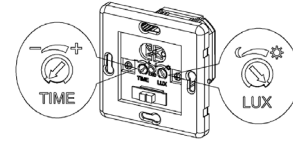


Fig.3

CONNECTION-WIRE DIAGRAM: (See the figure)



TEST:



- Set the function switch to "ON", set "TIME" anti-clockwise to minimum, "LUX" clockwise to maximum.

- Switch on the power, the lamp should be on.

- Set the function switch to "OFF", the lamp should be off immediately.

- Set the function switch to "PIR", Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work .If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off..

- Set "LUX" anti-clockwise to minimum, if the ambient light is more than 3LUX, the inductor load should not work after the load stop working. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the load would work .Under no induction signal condition, the load should stop working within 10sec±3sec.

NOTE:

When testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60 W, the distance between lamp and sensor should be 60 cm at least.

SOME PROBLEM

AND SOLVED WAY:

- The load do not work:

- a. Please check if the connection - wiring of power and load is correct.
- b. Please check if the load is good.
- c. Please check if the working light sets correspond to ambient light.

- The sensitivity is poor:

- a. Please check if there has any hindrance in front of the detection window to affect to receive the signal.
- b. Please check if the ambient temperature is too high.
- c. Please check if the induction signal source is in the detection fields.
- d. Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.
- e. Please check if the moving orientation is correct.

- The sensor can not shut off the load automatically:

- a. Please check if there is continual signal in the detection field.
- b. Please check if the time delay is the longest.
- c. Please check if the power corresponds to the instruction.

Bienvenue à l'utilisation de ASSE2000 le détecteur.

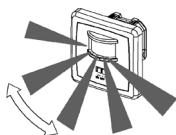
Le produit adopte une bonne sensibilité de détection et des circuits intégrés. Recueille l'automatisme, la commodité, la sécurité, l'économie d'énergie et des fonctions pratiques. Il utilise de l'énergie infrarouge provenant de l'homme comme source de commande de signal et peut commencer à charger d'une seule fois lorsque l'on entre dans le champ de détection. Il peut automatiquement identifier jour et nuit. Il est facile à installer et largement utilisé.

FONCTIONNEMENT:

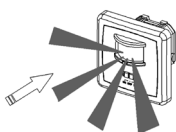
- Il peut détecter le jour et la nuit: le consommateur peut ajuster l'état, en travaillant en différentes lumières ambiantes. Il peut travailler pendant la journée et la nuit quand il est réglé sur "soleil" (max). Il peut travailler en lumière ambiante inférieure à 3LUX lorsqu'il est réglé sur "lune" (min). Pour la configuration par défaut, voir le modèle de test.

- La temporisation est ajouté continuellement: Quand il reçoit le deuxième signal d'induction à l'intérieur de la première induction, il reprendra le temps à partir de ce moment-là.

Bonne sensibilité



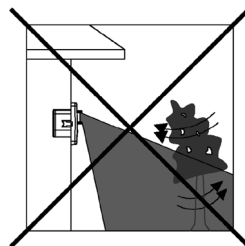
Faible sensibilité



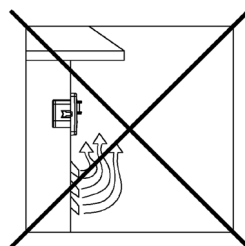
CONSEILS POUR L'INSTALLATION:

Comme le détecteur réagit aux changements de température, évitez les situations suivantes:

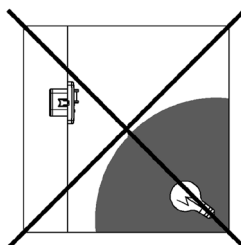
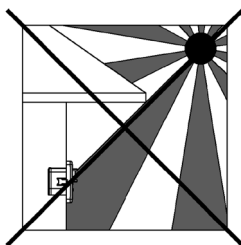
- Ne dirigez pas le détecteur sur les objets avec des surfaces très réfléchissantes comme les miroirs, etc.



- Évitez d'installer le détecteur à proximité de sources de chaleur telles que bouches de chauffage, climatisation, lumière etc



- Ne dirigez pas le détecteur sur les objets qui peuvent se déplacer avec le vent, comme des rideaux, de grandes plantes, etc



LIAISON:

AVERTISSEMENT: DANGER DE MORT POUR ÉLECTROCUTION!

- **Doit être installé par un électricien professionnel;**
- **Débranchez la source d'alimentation;**
- **ouvrez ou protégez les parties actives adjacentes;**
- **Assurez-vous que le dispositif ne peut pas être connecté;**
- **Vérifiez que l'alimentation est coupée.**

- Retirez la plaque frontale du capteur et ajustez le bouton LUX et le temps. (fig. 1)

- Desserrez les vis du bornier, puis branchez au bornier du capteur selon le schéma de câblage.

- Si vous voulez l'installer sur une boîte de montage ronde, placez la sonde dans le trou et serrez la vis correspondant aux pattes de fixation dans les deux côtés (fig. 2). Si vous voulez l'installer dans une boîte

carrée, mettez le capteur dans le trou, fixez la vis à traves de trou de montage (fig. 3).

- Installez de nouveau la plaque frontale, connectez l'appareil, puis teste-le.

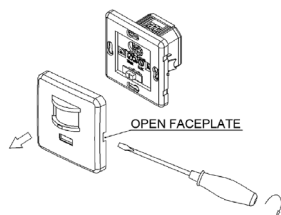


Fig.1

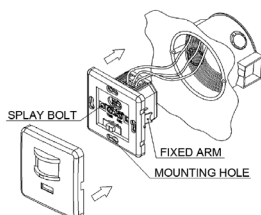


Fig.2

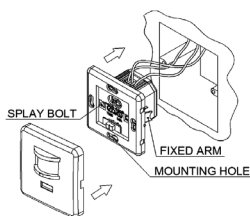
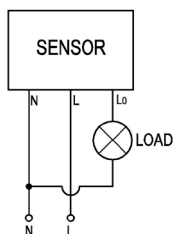


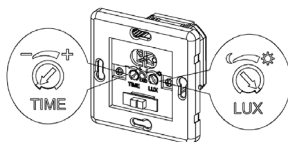
Fig.3

SCHEMA:

(Voir la figure)



ESSAI:



- Définissez le bouton de fonction sur "ON", définissez "TIME" anti-horaire au minimum, "LUX" vers la droite au maximum.

- Branchez, la lampe doit s'allumer.

- Définissez le bouton de fonction sur "OFF", la lampe doit s'éteindre immédiatement.

- Définissez le bouton de fonction pour "RIP", branchez: le capteur et la lampe connectée n'auront aucun signal au début. Après chauffage 30sec, le capteur peut commencer à travailler. Si le capteur reçoit le signal d'induction, la lampe s'allume. Bien qu'il n'y ait pas d'autre signe de l'induction, la charge doit cesser de travailler dans 10sec \pm 3/2 et la lampe s'éteint.

- Définissez "LUX" anti-horaire au minimum, si la lumière ambiante est plus 3LUX, la charge de l'inducteur ne doit pas travailler une fois la charge terminée. Si vous couvrez la fenêtre de détection avec des objets opaques (serviette, etc), la charge travaillera. Sous aucune condition du signal d'induction, la charge doit cesser le travail dans 10sec \pm 3 sec.

NOTE:

Lorsque le test est fait en plein jour, s'il vous plaît, tournez le bouton à la position LUX (SUN), sinon la lampe du détecteur pourrait ne pas fonctionner! Si la lampe est supérieure à 60 W, la distance entre la lampe et le détecteur doit être d'au moins 60 cm.

RESOLUTION DE PROBLÈMES:

- La charge ne fonctionne pas:

a. S'il vous plaît vérifiez que la connexion - fils et la chaîne est correcte.

b. Vérifiez que la chaîne est bonne.

c. S'il vous plaît vérifiez que les jeux de lumières de fonctionnement correspondent à la lumière ambiante.

- La sensibilité est médiocr:

a. S'il vous plaît assurez-vous que vous n'avez aucun obstacle en face de la fenêtre de détection pour affecter le signal.

b. S'il vous plaît vérifiez que la température ambiante est trop élevée.

c. S'il vous plaît vérifiez que la source du signal d'induction est dans les domaines de la détection.

d. S'il vous plaît vérifiez que la hauteur de l'installation correspond à la hauteur indiquée dans les instructions.

e. S'il vous plaît assurez-vous que l'orientation en mouvement est correcte.

- Le détecteur ne peut pas désactiver automatiquement la charge:

a. S'il vous plaît vérifiez qu'il existe un signal continu dans le champ de détection.

b. Vérifiez que le temps d'attente est le plus long.

c. S'il vous plaît vérifiez que la puissance correspond à l'instruction.





RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL
